

Convergence Insufficiency Symptom Survey (CISS)*

Questionario sui sintomi di insufficienza di convergenza (versione italiana)§

Nome _____

Data ___ / ___ / ___

Istruzioni per il clinico: leggi le seguenti istruzioni per il soggetto e poi ciascuna domanda esattamente come è scritta. Se la risposta è affermativa, seleziona la casella con la frequenza scelta.

Istruzioni per il soggetto: ti preghiamo di rispondere alle seguenti domande su come senti i tuoi occhi quando leggi o lavori da vicino.

		Mai	Raramente	Qualche volta	Spesso	Sempre
1.	Senti gli occhi stanchi quando leggi o lavori da vicino?					
2.	Senti fastidio agli occhi quando leggi o lavori da vicino?					
3.	Hai mal di testa quando leggi o lavori da vicino?					
4.	Ti senti assonnato quando leggi o lavori da vicino?					
5.	Perdi la concentrazione quando leggi o lavori da vicino?					
6.	Hai difficoltà a ricordare ciò che hai letto?					
7.	Vedi doppio quando leggi o lavori da vicino?					
8.	Vedi le parole muoversi, saltare, fluttuare o ti sembra che galleggino sulla pagina quando leggi o lavori da vicino?					
9.	Ti sembra di leggere lentamente?					
10.	Ti fanno mai male gli occhi quando leggi o lavori da vicino?					
11.	Senti mai gli occhi irritati quando leggi o lavori da vicino?					
12.	Senti "tirare" intorno agli occhi quando leggi o lavori da vicino?					
13.	Noti che le parole sono annebiate o che la messa a fuoco va e viene mentre leggi o lavori da vicino?					
14.	Perdi il segno mentre leggi o lavori da vicino?					
15.	Devi rileggere la stessa riga di parole quando leggi?					
		___ x 0	___ x 1	___ x 2	___ x 3	___ x 4

PUNTEGGIO TOTALE _____

*Developed by Borsting EJ, Rouse MW, Mitchell GL, Scheiman M, Cotter SA, Cooper J, Kulp MT, London R, Convergence Insufficiency Treatment Trial Group. Validity and reliability of the revised convergence insufficiency symptom survey in children aged 9 to 18 years. *Optometry and Vision Science*. 2003 Dec 1;80(12):832-8.

§Adattamento in Italiano a cura del Centro di Ricerca in Ottica e Optometria (CoMiB) dell'Università di Milano Bicocca, dell' Istituto per la ricerca e gli studi in Ottica e Optometria (IRSOO), di Vinci, e dell'Aston University di Birmingham: Boccardo L, Di Vizio A, Galli G, Naroo SA, Fratini A, Tavazzi S, Gurioli M, Zeri F. Translation and validation of convergence insufficiency symptom survey to Italian: Psychometric results. *Journal of Optometry*. 2023 Jul 1;16(3):189-98.